

VYHODNOTENIE MEDZIREZORTNÉHO PRIPOMIENKOVÉHO KONANIA

Návrh na uzavretie Zmluvy medzi Slovenskou republikou a Mongolskom o medzinárodnej cestnej doprave

Spôsob pripomienkového konania	bežný v termíne od 24.6 – 8.7.2022
Počet vznesených pripomienok, z toho zásadných	16/1
Počet vyhodnotených pripomienok	16
Počet akceptovaných pripomienok, z toho zásadných	10/1
Počet čiastočne akceptovaných pripomienok, z toho zásadných	2/0
Počet neakceptovaných pripomienok, z toho zásadných	4/0

Rozporové konanie (s kým, kedy, s akým výsledkom)

Počet odstránených pripomienok

Počet neodstránených pripomienok

Sumarizácia vznesených pripomienok podľa subjektov

Č.	Subjekt	Pripomienky do termínu	Pripomienky po termíne	Nemali pripomienky	Vôbec nezaslali
1.	Ministerstvo financií Slovenskej republiky	3 (2o,1z)	0 (0o,0z)		
2.	Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky	2 (2o,0z)	0 (0o,0z)		
3.	Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky	1 (1o,0z)	0 (0o,0z)		
4.	Ministerstvo zdravotníctva Slovenskej republiky	5 (5o,0z)	0 (0o,0z)		
5.	Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky	4 (4o,0z)	0 (0o,0z)		
6.	Úrad jadrového dozoru Slovenskej republiky	1 (1o,0z)	0 (0o,0z)		
7.	Asociácia zamestnávateľských zväzov a združení Slovenskej republiky	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)	x	
8.	Národná banka Slovenska	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)	x	
9.	Protimonopolný úrad Slovenskej republiky	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)	x	

10.	Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)	x	
11.	Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)	x	
12.	Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)	x	
13.	Ministerstvo obrany Slovenskej republiky	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)	x	
14.	Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka Slovenskej republiky	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)	x	
15.	Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)	x	
16.	Úrad priemyselného vlastníctva Slovenskej republiky	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)	x	
17.	Národný bezpečnostný úrad	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)	x	
18.	Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky - Sekcia legislatívy	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)	x	
19.	Generálna prokuratúra Slovenskej republiky	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)	x	
20.	Štatistický úrad Slovenskej republiky	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)	x	
21.	Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)	x	
22.	Ministerstvo investícií, regionálneho rozvoja a informatizácie	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)	x	
23.	Úrad geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)	x	
24.	Republiková únia zamestnávateľov	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)		x
25.	Slovenský plynárenský priemysel, a.s.	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)		x
26.	Úrad pre reguláciu sieťových odvetví	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)		x
27.	Úrad pre verejné obstarávanie	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)		x
28.	Národná rada občanov so zdravotným postihnutím v SR	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)		x
29.	Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)		x

30.	Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)		x
31.	Úrad vlády Slovenskej republiky	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)		x
32.	Klub 500	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)		x
33.	Správa štátnych hmotných rezerv Slovenskej republiky	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)		x
34.	Najvyšší kontrolný úrad Slovenskej republiky	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)		x
35.	Najvyšší súd Slovenskej republiky	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)		x
36.	Národná rada Slovenskej republiky	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)		x
37.	Kancelária Ústavného súdu Slovenskej republiky	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)		x
38.	Odbor aproximácie práva sekcie vládnej legislatívy Úradu vlády SR	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)		x
39.	Slovenská poľnohospodárska a potravinárska komora	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)		x
40.	Združenie miest a obcí Slovenska	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)		x
41.	Spplnomocnenec vlády Slovenskej republiky pre rómske komunity	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)		x
42.	Konfederácia odborových zväzov Slovenskej republiky	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)		x
43.	Úrad pre dohľad nad zdravotnou starostlivosťou	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)		x
44.	Konferencia biskupov Slovenska	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)		x
45.	Asociácia priemyselných zväzov	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)		x
	Spolu	16 (15o,1z)	0 (0o,0z)		

Vyhodnotenie vecných pripomienok je uvedené v tabuľkovej časti.

Vysvetlivky k použitým skratkám v tabuľke:
O – obyčajná A – akceptovaná
Z – zásadná N – neakceptovaná
ČA – čiastočne akceptovaná

Subjekt	Pripomienka	Typ	Vyh.	Spôsob vyhodnotenia
MFSR	1. Z formálneho hľadiska upozorňujeme, že doložku vybraných vplyvov je potrebné vypracovať v zmysle aktualizovaného znenia Jednotnej metodiky na posudzovanie vybraných vplyvov platného od 10. júna 2022.	O	A	Doložka vybraných vplyvov bola upravená.
MFSR	2. K textu zmluvy v slovenskej verzii - Na konci návrhu zmluvy v podpisovej časti odporúčame predkladateľovi pri oboch zmluvných štátoch vypustiť slovo „vládu“ z dôvodu, že predložený návrh zmluvy je prezidentskou zmluvou a zmluvnými stranami návrhu zmluvy sú oba štáty. Uvedený text v anglickej verzii návrhu zmluvy je uvedený správne.	O	A	Text dohody bol upravený.
MFSR	3. K článku 14 návrhu zmluvy v slovenskom a anglickom znení - Žiadame text upraviť tak, aby z neho bolo jednoznačne zrejmé, že pokiaľ ide o nepriame dane, tie sa platia v súlade s právnymi predpismi platnými na území každej zmluvnej strany. Nie je dôvod priznávať medzinárodnou zmluvou oslobodenie od platenia nepriamych daní v súvislosti s používaním vozidla (napr. jeho oprava, nákup pohonných látok a pod.). Navrhujeme v druhej vete vložiť za slovo „poplatkom“ čiarku a slová „a na nepriame dane, ktoré sa budú uplatňovať v súlade s právnymi predpismi platnými na území každej zmluvnej strany“ (v anglickom znení za slovo „payments“ vložiť čiarku a slová „and to indirect taxes that shall be applicable in accordance with laws	Z	A	Text dohody bol upravený.

Subjekt	Pripomienka	Typ	Vyh.	Spôsob vyhodnotenia
	and regulations in force on the territory of each Contracting Party“). Zámerom pripomienky je, aby bolo zo znenia zmluvy jednoznačne zrejmé, že nemá ísť o oslobodenie od nepriamych daní (aby nemohli vzniknúť pochybnosti, či môže ísť aj o DPH, prípadne spotrebnú daň). Ak má ísť o oslobodenie od dane z motorových vozidiel, z dôvodu jednoznačnosti by bola vhodná taká formulácia textu, aby z neho vyplývalo, že od tejto dane sa oslobodzuje vozidlo, a nie dopravcovia. V zneniach obdobných dohôd napríklad s vládou Švédskeho kráľovstva (č. 4/2005 Z. z. – článok 11 ods. 1) alebo s vládou Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska (č. 264/2004 Z. z. – článok 6 ods. 1) je oslobodenie viazané na vozidlá, a nie na osoby.			
MHSR	Odporúčame predkladateľovi v časti 8 Preskúmanie dopracovať v zmysle Jednotnej metodiky doplniť bod o termín, kedy by malo dôjsť k preskúmaniu účelnosti a kritériá, na základe ktorých bude preskúmanie vykonané. Odôvodnenie: Po určitom časovom odstupe, by mal predkladateľ zhodnotiť, či bol naplnený cieľ zadefinovaný v bode 3 Doložky, t. j., či na základe podpisu zmluvy došlo k deklarovanému rozvoju ekonomických vzťahov SR s Mongolskom.	O	ČA	Bod 8 doložky vplyvov bol upravený. Vzhľadom na charakter zmluvy nesúhlasíme so stanovením termínu preskúmania účelnosti zmluvy.
MHSR	Odporúčame predkladateľovi vložiť novú verziu doložky vybraných vplyvov ako prílohu, keďže došlo k miernym úpravám doložky vybraných vplyvov a	O	A	Doložka vybraných vplyvov bola upravená.

Subjekt	Pripomienka	Typ	Vyh.	Spôsob vyhodnotenia
	portál Slovlex zatiaľ ešte novú verziu doložky neposkytuje. Odôvodnenie: Dňa 8.6.2022 uznesením č. 383/2022 vláda SR schválila materiál „Návrh zmien a doplnení Jednotnej metodiky na posudzovanie vybraných vplyvov“, ktorý nadobudol účinnosť dňa 10.6.2022.			
MPSVRSR	K Doložke zlučiteľnosti právneho predpisu s právom Európskej únie Do bodu 3. „Predmet návrhu zmluvy je upravený práve Európskej únie“ v časti týkajúcej sekundárneho práva navrhujeme doplniť text „Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1073/2009 z 21. októbra 2009 o spoločných pravidlách prístupu na medzinárodný trh autokarovej a autobusovej dopravy a o zmene a doplnení nariadenia (ES) č. 561/2006 (Ú. v. EÚ L 300, 14.11.2020)“. Odôvodnenie: Návrh Zmluvy medzi Mongolskom a Slovenskou republikou o medzinárodnej cestnej doprave sa týka aj autokarovej a aj autobusovej dopravy a Nariadenie č. 1073/2009 túto oblasť upravuje a je platné a účinné.	O	A	Doložka zlučiteľnosti právneho predpisu s právom EÚ bola upravená.
MZSR	Odporúčame upraviť predkladaciu správu podľa čl. 18 Legislatívnych pravidiel vlády Slovenskej republiky. Odôvodnenie: Legislatívno-technická pripomienka.	O	A	Predkladacia správa bola upravená.
MZSR	Pripomienka K Vlastný materiál - Z dôvodu jednoznačnosti a presnosti dávame na zváženie nahradiť slová a/alebo slovami „a“ alebo „alebo“.	O	N	Preferujeme súčasný návrh zmluvy.

Subjekt	Pripomienka	Typ	Vyh.	Spôsob vyhodnotenia
	Túto pripomienku uplatňujeme k celému textu materiálu. Odôvodnenie: Legislatívno-technická pripomienka.			
MZSR	Pripomienka k Vlastný materiál - Čl. 7, odsek 1, písmeno i.) navrhujeme za slovné spojenie „...pri humanitárnej pomoci...“ doplniť nasledujúci text: „...okrem prípadov, ak predmetom prepravy a/alebo tranzitu budú lieky s obsahom omamných a psychotropných látok v súlade s príslušnými ustanoveniami zákona č. 139/1998 Z. z. o omamných látkach, psychotropných látkach a prípravkoch, a zároveň prípadov podľa § 128 ods. 8 písm. e) a f) zákona č. 362/2011 Z. z. o liekoch a zdravotníckych pomôckach a o zmene a doplnení niektorých zákonov”	O	ČA	Pripomienku berieme na vedomie a ak sa uskutoční zasadnutie zmiešanej komisie, toto navrhované obmedzenie budeme komunikovať so zmluvnou stranou, prípadne navrhujeme záznam do protokolu, avšak nepreferujeme tento text v zmluve.
MZSR	Pripomienka k Vlastný materiál, Čl. 1 Navrhujeme do Čl. 1 doplniť vysvetlenie k pojmu „Dopravca“. Zároveň odporúčame používať jednotný pojem „dopravcovia zmluvných strán“ v celom texte materiálu (napr. čl. 10 ods. 1). Odôvodnenie: precizovanie textu	O	N	Preferujeme súčasný návrh zmluvy.
MZSR	Pripomienka k Vlastný materiál, Čl. 4 Podľa osobitnej časti dôvodovej správy k článku 4 ide o ustanovenie podmienok vykonávania prepravných služieb v autobusovej doprave, pričom v čl. 4 informácia o tom, že ide o autobusovú prepravu,	O	N	Preferujeme súčasný návrh zmluvy. Z kontextu ustanovení je zrejmé že ide o autobusovú dopravu.

Subjekt	Pripomienka	Typ	Vyh.	Spôsob vyhodnotenia
	absentuje. Odôvodnenie: Legislatívno-technická otázka.			
MZVEZ SR	K návrhu textom zmlúv v slovenskom a anglickom jazyku: - Navrhujeme uviesť „Slovenská republika“ na prvom mieste v názve, preambule, ako aj v záverečných ustanoveniach a podpisovej formule a dodržať zásadu alternácie v slovenskom a anglickom znení zmluvy;	O	A	Materiál bol upravený v zmysle pripomienky.
MZVEZ SR	K návrhu uznesenia NR SR: - Navrhujeme, aby v bode A bolo spojenie „vyslovuje súhlas s návrhom Zmluvy“ zamenený za „vyslovuje súhlas so Zmluvou“.	O	A	Materiál bol upravený v zmysle pripomienky.
MZVEZ SR	K návrhu uznesenia vlády SR: - Navrhujeme zmeniť bod A.1. nasledovne „s uzavretím Zmluvy medzi Slovenskou republikou a Mongolskom o medzinárodnej cestnej doprave (ďalej len „zmluva“)“; - Navrhujeme v bode B.1. doplniť medzi jednotlivé funkcie „alebo“...predsedu vlády alebo ministra zahraničných vecí a európskych záležitostí alebo štátneho tajomníka...; - Navrhujeme v bode B.2. vymazať „podpísanú“ z dôvodu nadbytočnosti; - Navrhujeme v bode D.2. termín „uverejnenie“ nahradiť termínom „vyhlásenie“;	O	A	Materiál bol upravený v zmysle pripomienky.
MZVEZ SR	Všeobecne: Navrhujeme zmeniť názov materiálu nasledovne: „Návrh na uzavretie Zmluvy medzi Slovenskou republikou a Mongolskom o	O	A	Materiál bol upravený v zmysle pripomienky.

Subjekt	Pripomienka	Typ	Vyh.	Spôsob vyhodnotenia
	medzinárodnej cestnej doprave“ a následne opraviť názov zmluvy s dodržaním zásady alternácie v celom materiáli;			
ÚJDSR	V Článku 7 ods. 1 písm. a) vlastného materiálu sú dohodnuté zmluvné výnimky, v rámci ktorých sa nevyžaduje povolenie v cestnej nákladnej doprave medzi územiami zmluvných strán alebo tranzit cez ich územia na prepravu materiálu a vybavenia na veľtrhy a výstavy. Predmetnú výnimku považujeme za príliš všeobecnú, umožňujúcu voľnú interpretáciu. Vzhľadom na uvedené navrhujeme za doterajším znením doplniť vetu nasledovného znenia: „, pokiaľ nejde o tovar podliehajúci predpisom Európskeho spoločenstva alebo Slovenskej republiky na kontrolu vývozu, prepravy, sprostredkovania a tranzitu položiek s dvojakým použitím,“.	O	N	Preferujeme súčasný návrh zmluvy. Ak ide o položky s dvojakým využitím je potrebné osobitné povolenie na vývoz pričom samotná doprava môže byť vykonaná bez povolenia. Rozsahom zmluvy je preprava tovaru. Akékoľvek iné záležitosti súvisiace s prepravou, ktoré nie sú upravené v tejto zmluve alebo v iných príslušných medzinárodných zmluvách zmluvných strán, sa budú riadiť právnymi predpismi platnými na území každej zmluvnej strany podľa článku 21 zmluvy. Zároveň v súlade s článkom 16 zmluvné strany dodržia všetky postupy a formality hraničnej kontroly, colnej kontroly, fytosanitárnej a veterinárnej kontroly v súlade s medzinárodnými zmluvami, ktorých je jedna zmluvná strana stranou, a prípady, ktoré nie sú upravené týmito zmluvami, sa budú riadiť vnútroštátnymi právnymi predpismi zmluvných strán. Čiže bližšie precizovanie vlastného materiálu nie je potrebné.